Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 35 (2008)
Heft: 5

Rubrik: Organización de suizos en el extranjero

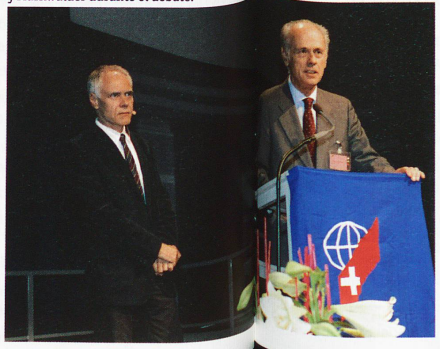
Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Jóvenes de la «Quinta Suiza» tras el debate con el consejero federal Moritz Leuenberger y el director de la OSE, el Sr. Wyder (a la izquierda), Leuenberger con el presidente de la OSE, Jacques Simon Eggly (abajo) y los miembros del Consejo Nacional Schwander y Markwalder durante el debate.

86º Congreso de Suizos Residentes en el Extranjero en Friburgo

Panorama Suizo: Protesta por el recorte presupuestario

Moritz Leuenberger, miembro del Consejo Federal, abogó en el Congreso de Suizos Residentes en el Extranjero por una Suiza abierta, por una ciudadanía mayor de edad y por el respeto a las minorías. El tema de las jornadas: oportunidades y riesgos de la libre circulación de personas. Unos días antes, el Consejo de Suizos Residentes en el Extranjero (CSE) protestó por los recortes del presupuesto de «Panorama Suizo» previstos por el Gobierno y exigió a los cantones que aceleren la implantación del voto electrónico.

Al finalizar su discurso del 1 de agosto de 2001 a los suizos residentes en el extranjero, el Sr. Leuenberger, miembro del Consejo Federal, hizo sonar música contemporánea de cuernos alpinos en lugar de las tradicionales campanas de iglesia. De todo el mundo llegaron las protestas. «Entonces pensé que los suizos del extranjero son unos suizos especialmente conservadores». Las dudas le asaltaron al leer que el Congreso estaba dedicado a la cuestión «¿Suiza sin fronteras?». «Los niños aprenden a decir «no» antes que «mamá», «papá» o «auto». Las fronteras «definen la identidad no sólo de las personas, sino también de las comunidades.» Y, sin embargo, «no hay ningún país, ni persona en el mundo que sea absolutamente autónoma». La interdependencia es una evidencia. Ni siquiera podemos producir nuestro plato nacional de forma autónoma». Leuenberger recordó el bloqueo de la importación de tripa de vaca brasileña. „La crisis nacional del cervelat se resolvió gracias a la tripa de vaca de Uruguay, Argentina y Paraguay«.

Un día antes, el CSE había dado su aprobación a la ampliación de la libre circulación de personas a Rumanía y Bulgaria. Leuenberger mostró su satisfacción al respecto y su confianza en que la mayoría de los suizos estén también a favor de la ampliación. El discurso de Leuenberger clausuró oficialmente el Congreso de Suizos Residentes en el Extranjero en Friburgo. Antes, los participantes se reunieron en talleres y en una mesa redonda con políticos y debatieron sobre las oportunidades y los riesgos de las relaciones bilaterales entre Suiza y la UE.

El «Parlamento de la Quinta Suiza» expresó su protesta por los recortes presupuestarios previstos por la Federación para «Panorama Suizo». Al mismo tiempo, exigió a los cantones que aceleren la implantación del voto electrónico para los suizos residentes en el extranjero.

Para enfatizar sus reivindicaciones, el CSE emitió en Friburgo dos peticiones. Una resolución aprobada por unanimidad expresó el desacuerdo por las futuras restricciones de los envíos por correo de «Panorama Suizo«. La segunda resolución se refería a una antigua demanda del CSE: la implantación en el plazo más breve posible del voto electrónico en elecciones y referendos.

«Panorama Suizo» dispone en estos momentos de un presupuesto de 1,8 millones de francos. El Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE) pretende recortar los fondos en medio millón a partir de 2009. Los gastos de envío suponen el 70% del presupuesto de la revista. Por ello, el DFAE cree que la revista sólo debe enviarse a quienes deseen explícitamente la versión en papel. A todos los demás interesados se les remitiría por correo electrónico con el consiguiente ahorro de costes.

El problema es que si se aplica esta modalidad, los destinatarios que no reaccionen a la campaña de solicitud prevista dejarán de recibir la revista. Jacques-Simon Eggly, Presidente de la OSE, replicó diciendo que ello supone un «abandono del principio de que todos los suizos en el extranjero tienen derecho a información, tanto si les interesa como si no». Eggly calificó de «paradójico» el hecho de que «mientras la comunidad suiza en el extranjero crece, se nos quiera limitar los recursos». Recordó el cierre de consulados en Europa y el incierto futuro de las Escuelas Suizas en el extranjero. Además, afirmó que los costes de «Panorama Suizo» se han reducido ya en 300 000 francos. «No nos oponemos a una edición electrónica, pero queremos que la reciban sólo quienes la soliciten expresamente».

Durante el debate, varios conferenciantes calificaron «Panorama Suizo» de «institución», definiéndola como «un vínculo muy importante entre los suizos residentes en el extranjero y su patria». Otros argumentaron que en el extranjero no todos tienen conexión a internet y que a una revista impresa tienen acceso todos los miembros de la familia.

Para finalizar, Eggly expresó su confianza en que haya aún «margen para el debate con el DFAE». Si no, afirmó, «daremos guerra en el Parlamento». Eggly percibió «una actitud positiva» tras las explicaciones del vicecanciller Federal Thomas Helbling y del canciller de Neuchatel Jean-Marie Reber, acerca del estado de cosas en relación con el voto electrónico para los suizos residentes en el extranjero.

Helbling explicó que los cantones que deseen llevar a cabo proyectos piloto con el voto electrónico, tienen de plazo hasta el 30 de junio para armonizar los censos electorales de suizos residentes en el extranjero. La Confederación está a favor de la implantación del voto electrónico; ahora la decisión está en manos de los cantones.

Reber informó sobre las experiencias del cantón de Neuchatel, uno de los tres cantones suizos que ya tienen experiencia con el voto electrónico. El pasado 1 de junio, Neuchatel efectuó un ensayo en el que participaron por primera vez suizos residentes en el extranjero. El ensayo fue un éxito total desde el punto de vista técnico y de participación: el 10% de los votos electrónicos eran de suizos residentes en el extranjero.

El próximo Congreso de Suizos Residentes en el Extranjero se celebrará del 7 al 9 de agosto de 2009 en Lucerna.

Elecciones al Consejo de Suizos Residentes en el Extranjero

En los próximos meses se celebrarán elecciones al Consejo de Suizos Residentes en el Extranjero para el el período legislativo de 2009-2013. La normativa sobre distribución de escaños se reformó el pasado mes de abril. Ahora son más los países que tienen derecho a un solo escaño fijo. Como contrapartida, desaparece la distinción entre delegados y suplentes. En el futuro, todos los delegados tendrán el mismo estatus. De este modo, se revaloriza el mandato.

¿Quién tiene derecho a un escaño en el Consejo de Suizos Residentes en el Extranjero? Cualquier comunidad de suizos que tenga al menos 1000 censados tiene derecho a un escaño. Los escaños restantes se distribuyen entre los países que cuentan con mayores comunidades de suizos.

¿Quién vota a los miembros del Consejo? Todos los suizos censados que vivan en un país con derecho a escaño pueden participar en la composición del Consejo, ya sea como candidatos o como electores. Y todo ello a través de las asociaciones de suizos reconocidas o de las federaciones que las agrupan, o – en ausencia de tales, a través de la OSE.

¿Quién puede ser candidato? Cualquier cuidadano suizo residente en el extranjero puede ser candidato o proponer candidatos.

¿Quién organiza las elecciones? La OSE anuncia la nueva composición del CSE en todo el mundo. La organización de las elecciones es competencia de las asociaciones con derecho a voto.

¿Cómo se informa a nuestros compatriotas del extranjero sobre su derecho al voto? A través de «Panorama Suizo». Encontrará más información en nuestra página web www.aso.ch. La OSE informa directamente por escrito a todas las asociaciones con derecho a voto.

¿Cuándo se celebran las elecciones? Entre el otoño de 2008 y el verano de 2009. El 7 de agosto de 2009 se reunirá en Lucerna el nuevo Consejo en su sesión constitutiva.

AJAS: Asesoramiento sobre formación profesional en Suiza

Son muchos los jóvenes suizos residentes en el extranjero que cada año deciden iniciar una formación profesional en su país de origen. Su integración en el sistema suizo de formación profesional no siempre es fácil, ya sea por la insuficiencia de sus conocimientos lingüísticos, por la falta de homologación de su formación anterior o porque los jóvenes desconocen la multitud de posibilidades de la formación profesional. La Asociación para el Fomento de la Educación de Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero (Verein zur Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer, AJAS) presta apoyo y asesoramiento a estos jóvenes sobre cuestiones relacionadas con la formación profesional en Suiza y puede apoyarles en su situación particular.

AJAS respondió en 2007 a más de 700 consultas procedentes de países de todo el mundo. Las consultas se referían principalmente a la financiación de la formación, seguidas de cuestiones generales sobre la formación profesional en Suiza. En 2007, AJAS tramitó unos 120 expedientes de becas de jóvenes suizos residentes en el extranjero en sus cantones de origen y

concedió numerosas becas de formación como complemento de las becas cantonales. La representación de los intereses de los jóvenes suizos residentes en el extranjero es también una parte importante del trabajo de AJAS. En nuestro último informe anual encontrará información más detallada sobre las actividades de la asociación, así como relatos de experiencias de jóvenes suizos residentes en el extranjero durante su formación en Suiza. Puede solicitar dicho informe a AJAS o consultarlo en internet en www.ajas.ch.

Los servicios de AJAS son gratuitos y no podrían prestarse sin el apoyo económico de terceros. Las actividades de AJAS se financian principalmente con subvenciones del Gobierno federal, si bien la asociación puede contar también con apoyo de carácter privado, ya sea por parte de empresas, fundaciones o particulares. Así, por ejemplo, la Fundación Jacobs ha prestado apoyo este año a AJAS con una contribución considerable, que ha permitido a la asociación reeditar sus folletos y mantener el nivel de prestaciones. Queremos aprovechar la ocasión para expresar nuestro agradecimiento a la Fundación Jacobs y a todos los demás patrocinadores, donantes y mecenas.
Si desea usted también prestar apoyo a la asociación y contribuir a su labor de asesoramiento, le rogamos se ponga en contacto con nosotros en la dirección abajo indicada.
AJAS y los jóvenes suizos residentes en el extranjero que cursan una formación profesional en Suiza le agradecen su apoyo.

AJAS
Tel. +41 31 356 61 04
Fax +41 31 356 61 01
E-Mail: ajas@aso.ch
www.ajas.ch

Vacaciones y estancias formativas para jóvenes suizos residentes en el extranjero

Más de 200 jóvenes suizos residentes en el extranjero disfrutaron este verano de una estancia rica en experiencias en su segunda patria. Los motivados participantes mostraron un enorme interés por Suiza, establecieron contactos con suizos residentes tanto aquí como en el extranjero y regresaron con la maleta llena de experiencias. La OSE se complacerá en saludar a nuevos y conocidos, en el marco de los próximos programas de invierno.

El programa de verano de la OSE comenzó con un taller en torno a la Eurocopa 2008. Los suizos residentes en el extranjero vivieron muy de cerca el mayor acontecimiento futbolístico de Suiza.

Durante los cursos de idiomas en Berna, Zúrich, Lausana y Friburgo, los participantes aprovecharon la oportunidad de profundizar sus conocimientos de una lengua nacional suiza. Con ocasión del Congreso de Suizos Residentes en el Extranjero, un grupo de trabajo analizó la posición de Suiza dentro de Europa. Durante su estancia, todos los jóvenes se alojaron con familias suizas.

Los tradicionales campamentos de verano también fueron un gran éxito. En las montañas de Flumserberg se encontraron dos grupos de 60 jóvenes cada uno, procedentes de más de 25 naciones. Junto a la variada oferta deportiva, de excursiones y de talleres artísticos, las actividades se centraron en el encuentro con Suiza y con otros suizos residentes en países de todo el mundo.

En agosto, se organizó por primera vez un campamento de verano en colaboración con la asociación benéfica de mujeres. Los jóvenes trabajaron en la reconstrucción de senderos y caminos de montaña y de instalaciones deportivas y de ocio en Saas Balen, en el Valais.

Ofertas de invierno de la OSE – ¡Solicite ya su plaza!
La OSE quiere brindar la oportunidad de tener más recuerdos suizos de juventud. El programa de invierno 2008/09 ofrece la posibilidad de practicar deportes de invierno en conocidas regiones turísticas de Suiza.

Campamento de esquí de Año Nuevo en Lantsch / Lenzerheide (GR)
(jóvenes de 15 a 25 años)
26/12/08–4/1/09

Semana de deportes de nieve en Wengen (BE)
(a partir de los 18 años)
28/2/09–7/3/09

Campamento de deportes durante la Semana Santa en Langwies / Arosa (GR)
(jóvenes de 14 a 25 años)
5/4/09–13/4/09

Los cursos de idiomas tienen lugar del 05/01 al 16/01/09 en Berna y Friburgo. Para más información sobre las ofertas, consulte la página www.aso.ch bajo la rúbrica OFERTAS. Previa solicitud, la OSE le enviará el folleto con todas las ofertas disponibles para los jóvenes
Oficina de la Juventud
Tel: +41 31 356 61 00
youth@aso.ch, www.aso.ch

Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero

Campamento de invierno 2008/2009 para niños/jóvenes de 8 a 14 años
¡Todavía quedan plazas en nuestro campamento de invierno en Unterwasser! Tanto si son esquiadores como amantes del snowboard, principiantes o avanzados, todos los jóvenes suizos residentes en el extranjero de edades comprendidas entre los 8 y los 14 años lo pasarán estupendamente en nuestros campamentos de invierno.

Campamento de invierno Unterwasser (San Gall)
Fecha: Del sábado, 31/1/2009, al sábado, 7/2/2009
Número de participantes: 24
Precio: CHF 700.– (alquiler de esquís/tablas no incluído)
Fecha tope de inscripción: 15 de diciembre de 2008

Inscripción
En casos justificados se conceden descuentos de la contribución. En www.aso.ch (rúbrica de ofertas/ofertas para niños y jóvenes/descubre Suiza/campamentos de vacaciones y viajes) encontrará datos específicos sobre campamentos de invierno y el formulario de inscripción. Previa solicitud, enviamos también por correo postal nuestro folleto informativo.

ORGANIZACIÓN DE LOS SUIZOS EN EL EXTRANJERO

Nuestras prestaciones:
- Asistencia jurídica
- Servicio para jóvenes
- AJAS Asociación para la Asistencia Educativa de Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero
- CESE Comité de Escuelas Suizas en el Extranjero
- SJAS Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero

Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3006 Berna, Tel. +41 (0) 31 356 61 00, Fax +41 (0) 31 356 61 01, www.aso.ch